



Stiftung für junge Auslandschweizer
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero
Fundaziun per giuvenis svizzers a l'ester

Sommer 2019

Spiel, Sport und Abenteuer ...



Möchtest Du zusammen mit vielen anderen Auslandschweizer Kindern aus der ganzen Welt Dein Heimatland besser kennen lernen? Lustige Momente, Abenteuer, tolle Spiele und Sport mit Gleichaltrigen erleben? Die Sprach- und Kulturunterschiede vergessen und einfach zusammen gehören? Dann bist Du in einem Sommerlager der Stiftung für junge Auslandschweizer genau am richtigen Ort. Wir können Dir jetzt schon sagen, dass Du es nicht bereuen wirst, wenn Du Deinen ganzen Mut zusammen nimmst und eine lange Reise unternimmst. Nichts wie los, wir freuen uns auf Dich.

Erlebe die Schweiz!

Die Stiftung für junge Auslandschweizer

- ist eine von der ZEWÖ anerkannte gemeinnützige Organisation mit dem Ziel, den Auslandschweizer Kindern, ungeachtet ihrer finanziellen Möglichkeiten, Ferienerlebnisse in ihrer Heimat zu verschaffen und damit ihre Beziehung zur Schweiz zu festigen.
- ist eine Institution, die Schweizer Kinder aus den fünf Kontinenten zusammenführt und so neue Freundschaften und Bindungen ermöglicht. Sie leistet damit einen Beitrag zum Verständnis und zur Solidarität über kulturelle und sprachliche Grenzen hinweg.
- hilft Auslandschweizer Kindern aus Not- und Krisengebieten.

Programm

Hauptziel unserer Ferienlager ist, dass Auslandschweizer Kinder ihr Heimatland erstmals oder nach früheren Besuchen besser kennen lernen. Wir werden während unserer Lager Sehenswürdigkeiten besichtigen, Seen, Berge, Flüsse und Landschaften entdecken, kleine Wanderungen unternehmen, aber auch Städte besuchen und viel mit Zug, Bus und Schiff unterwegs sein. Andererseits wird es auch Tage geben, an denen wir beim Lagerhaus bleiben. Dann stehen zum Beispiel Spiel und Sport oder Basteln und Zeichnen im Vordergrund.

Es wird auch Gelegenheit geben, viel Wissenswertes über die Schweiz und ihre Einwohner zu erfahren und zu erleben. So werden wir uns beispielsweise mit Schweizer Liedern, mit Schweizer Kochrezepten sowie mit typischen Schweizer Spielen und Sportarten beschäftigen. Die Kinder werden aber auch noch genügend Zeit haben, um ihre individuelle Freizeit zu gestalten und mit ihren neuen Freundinnen und Freunden aus vielen anderen Ländern der Welt zu spielen.

Unsere Ferienlagerfamilie besteht meist aus 36 bis 42 Kindern, die aus mehr als einem Dutzend verschiedener Länder kommen. Diesen Austausch zu pflegen und Freundschaften über alle Sprach- und Landesgrenzen hinweg zu schliessen ist eine Chance, die nur ein Ferienlager der Stiftung für junge Auslandschweizer bietet!

Leitung

Jedes Lager wird von einer erfahrenen Hauptleitung organisiert und geführt. Ihnen stehen eine effiziente Küchenequipe und mehrere gut qualifizierte Gruppenleiterinnen und Gruppenleiter zur Seite, die alle mehrsprachig und mindestens 18 Jahre alt sind. Dieses Team betreut die Kinder vom Aufstehen bis zum Zubettgehen mit viel Einsatz. Die Leiterinnen und Leiter organisieren alle Aktivitäten und stehen auch als Ansprechpersonen in den Zeiten individueller Freizeit zur Verfügung. Alle Mitglieder eines Leitungsteams nehmen während ihren Ferien und ohne grosse Entschädigung an diesen Lagern teil.

Lagersprache

Die Teilnehmenden in unseren Angeboten kommen aus der ganzen Welt und sprechen daher zahlreiche Sprachen (z.B. Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Italienisch). Das Leitungsteam führt die Programme in Deutsch, Französisch und Englisch durch. Die Lagersprache ist also in jedem Lager unabhängig von der Sprache des Lagerortes.

Unterkunft

Unsere Ferienlager finden in einfachen, aber gut eingerichteten Häusern statt. Die Kinder werden je nach Haus in Zimmern mit drei bis acht Betten wohnen und gemeinsam mit der ganzen Lagerfamilie essen. Der Ferienlagerbetrieb erfordert auch Mithilfe der Kinder bei den täglichen Pflichten, beispielsweise beim Abrocknen oder beim Reinigen der Unterkünfte.

Finanzen

Lagerkosten: siehe Lagerübersicht
Dieser Betrag deckt den ganzen Ferienlagerbetrieb ab. Es entstehen keine zusätzlichen Kosten während des Lagers. Die Reise in die Schweiz geht zu Lasten der Eltern.

Reduktionen

Der Stiftung für junge Auslandschweizer ist es ein Anliegen, dass möglichst alle interessierten Auslandschweizer Kinder mindestens einmal einige Ferienwochen in der Schweiz verbringen können. Es besteht deshalb die Möglichkeit, ein Gesuch einzureichen, um den Lagerbeitrag zu reduzieren. Bitte kreuzen Sie auf der Anmeldung an, ob Sie das entsprechende Formular zugestellt erhalten möchten. In speziellen Fällen (vor allem für Auslandschweizer Kinder aus entfernten Ländern) kann die Stiftung auch einen Beitrag an die Reisekosten in die Schweiz leisten.

Versicherungen

Die Kinder sind in den Lagern gegen Unfall versichert (in Europa Lebende ergänzend zur eigenen Unfallversicherung). Kosten infolge Krankheit oder Sachbeschädigungen sind durch die Eltern zu tragen. Wir empfehlen deshalb, sich bei Ihrem Reiseanbieter entsprechend international versichern zu lassen.

Treffpunkt

Am ersten Lagertag treffen sich die Kinder und das Leiterteam um 13 Uhr im SBB-Bahnhof Zürich-Flughafen und reisen dann per Autocar gemeinsam zum Lagerort. Am letzten Lagertag reisen die Kinder und das Leiterteam wiederum gemeinsam zum SBB-Bahnhof Zürich-Flughafen und treffen dort um 12 Uhr ein.

Die Reise zum Treffpunkt und vom Treffpunkt nach Hause liegt in der Verantwortung der Eltern.

Allein reisende Kinder

Für Kinder, die alleine in die Schweiz reisen und nicht von Verwandten oder Bekannten abgeholt werden können, besteht folgende Möglichkeit: Am ersten Lagertag zwischen 9 Uhr und 12 Uhr und am letzten Lagertag zwischen 14 Uhr und 17 Uhr begleiten wir Ihr Kind vom Flughafen-Zürich zum Treffpunkt und umgekehrt. Für diese Dienstleistung werden wir Ihnen einen Betrag von CHF 50.- pro Begleitservice in Rechnung stellen.

Wir empfehlen dringend, allein reisende Kinder (auch Kinder über 12 Jahre) als «Unaccompanied Minor (UM)» fliegen zu lassen. Bitte klären Sie alle Fragen mit der zuständigen Fluggesellschaft vor Ort.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass die Verantwortung der SJAS über das Kind bei seiner Ankunft im Flughafen in der Schweiz beginnt und beim Check-in des Kindes endet.



Spiel, Sport ...



... und Abenteuer ...



Anmeldung für ein Sommerlager 2019 der SJAS

Der / die unterzeichnende Erziehungsberechtigte meldet hiermit sein / ihr Kind definitiv für das folgende Sommerlager an und nimmt zur Kenntnis, dass ein Rückzug dieser Anmeldung mit Kostenfolgen verbunden ist.

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Fiesch (VS) | <input type="checkbox"/> 2 Schwende (AI) | <input type="checkbox"/> 3 Schweizer Reise |
| <input type="checkbox"/> 4 Adelboden (BE) | <input type="checkbox"/> 5 Sur-En (GR) | <input type="checkbox"/> 6 Langwies (GR) |
| <input type="checkbox"/> 7 Prêles (BE) | <input type="checkbox"/> 8 Ste-Croix (VD) | <input type="checkbox"/> 9 Weggis (LU) |

Sollten die Plätze der gewünschten Ferienkolonie schon belegt sein, welche Alternative käme auch noch in Frage?

- 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Angaben zum Kind:

Vorname: _____

Familienname: _____

Geburtsdatum: _____ Geschlecht: m f

Strasse: _____

Postleitzahl, Ort: _____

Land: _____

Telefonnummer (mit Landesvorwahl): _____

Faxnummer: _____ E-mail: _____

Welches ist der Heimatort Ihrer Familie in der Schweiz?
(siehe Schweizer Pass) _____

Vorname und Nachname des Vaters oder der Mutter: _____

Beruf des Vaters oder der Mutter: _____

Gewünschte Korrespondenzsprache: Deutsch Französisch Englisch

Welche Sprache spricht Ihr Kind?
Muttersprache: _____ Gute Kenntnisse: _____
(Die Zimmereinteilung erfolgt aufgrund der Sprachkenntnisse der Teilnehmenden.)

T-Shirt Grösse (Körpergrösse in cm):
128 140 152 164 (XS) 168 (S) 170 (M) 172 (L)

Hat Ihr Kind an einem früheren Lager der Stiftung für junge Auslandschweizer teilgenommen? ja nein
Wenn ja: wann und wo? _____

- Wir haben die Teilnahmebedingungen und Allgemeinen Geschäftsbedingungen gelesen und erklären uns mit diesen einverstanden.
- Wir möchten das Gesuchsformular für einen reduzierten Lagerbeitrag zugestellt erhalten. ⇒ Siehe Rubrik «Reduktionen» **(Antrag möglich bis spätestens 15. März 2019)**

Datum: _____

Unterschrift eines Erziehungsberechtigten: _____

Anmeldung bis spätestens 15. März 2019 an:

Stiftung für junge Auslandschweizer (SJAS), Alpenstrasse 26, 3006 Bern, Schweiz
E-mail: info@sjas.ch, Tel: +41 31 356 61 16, Fax: +41 31 356 61 01
Elektronisches Anmeldeformular: www.sjas.ch (Rubrik: Ferienlager)



Lagerübersicht

1 Sommerlager in Fiesch (VS)

Datum: Samstag, 29.06.2019 – Freitag, 12.07.2019
Alter: 11–14 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: siehe Rubrik Programm
Preis: CHF 900.–



2 Sommerlager in Schwende (AI)

Datum: Samstag, 29.06.2019 – Freitag, 12.07.2019
Alter: 8–12 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: siehe Rubrik Programm
Preis: CHF 900.–



3 Schweizer Reise

Datum : Mittwoch, 17.07.2019 – Freitag, 26.07.2019
Alter: 11–14 Jahre, 24 Teilnehmende
Lager unterwegs, kreuz und quer durch die Schweiz.
Mit verschiedenen Verkehrsmitteln werden wir die Schweiz entdecken. Übernachten werden wir jede Nacht an einem anderen Ort, unter anderem auch im Zelt. Für dieses Lager wird Freude am Sport vorausgesetzt. Die Teilnehmenden sollten betreffend sportliche Ausdauer und Kondition genug fit sein für eine ganztägige Velotour oder eine zweitägige Wanderung. Route: noch offen
Preis: CHF 950.–



4 Sommerlager in Adelboden (BE)

Datum: Samstag, 13.07.2019 – Freitag, 26.07.2019
Alter: 8–12 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: siehe Rubrik Programm
Preis: CHF 900.–



5 Sommerlager in Sur-En (GR)

Datum: Samstag, 13.07.2019 – Freitag, 26.07.2019
Alter: 11–14 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: siehe Rubrik Programm
Preis: CHF 900.–



6 Sommerlager in Langwies (GR)

Datum: Samstag, 27.07.2019 – Freitag, 09.08.2019
Alter: 8–12 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: siehe Rubrik Programm
Preis: CHF 900.–



7 Musiklager in Prêles (BE)

Datum: Samstag, 27.07.2019 – Freitag, 09.08.2019
Alter: 11–14 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: Lerne die Musikvielfalt der Schweiz kennen und nehme teil an einem Musikprojekt. Freude an der Musik und am Musizieren ist in diesem Lager ein wichtiger Bestandteil.
Preis: CHF 950.–



8 Sommerlager in Ste-Croix (VD)

Datum: Samstag, 10.08.2019 – Freitag, 23.08.2019
Alter: 8–12 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: siehe Rubrik Programm
Preis: CHF 900.–



9 Sommerlager in Weggis (LU)

Datum: Samstag, 10.08.2019 – Freitag, 23.08.2019
Alter: 11–14 Jahre, 42 Teilnehmende
Programm: siehe Rubrik Programm
Preis: CHF 900.–



Allgemeine Geschäftsbedingungen / Teilnahmebedingungen

Voraussetzungen:

- Der / die Teilnehmer / in oder ein Elternteil muss das Schweizer Bürgerrecht besitzen.
- Der / die Teilnehmer / in muss den Wohnsitz im Ausland haben.
- Altersbegrenzung: siehe Lagerübersicht
- Freude am Ferienlagerbetrieb und am angebotenen Programm.
- Eine gewisse Selbständigkeit: Das Kind sollte sich zum Beispiel um seine Kleider und die tägliche Hygiene selber kümmern können und fähig sein, die eigenen Bedürfnisse den Anforderungen der Lagergemeinschaft unterzuordnen.
- Bereitschaft der Eltern, ihr Kind für die Dauer des Ferienlagers vertrauensvoll der Betreuung des Leitungsteams zu überlassen.

Wichtiges zum Anmeldeverfahren:

- Die Kinder können nur an einem Angebot pro Saison teilnehmen.
- Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.
- Nach Erhalt der Anmeldung wird eine Bestätigung verschickt, damit die Reise in die Schweiz unverzüglich geplant und organisiert werden kann. Die Anreise in die Schweiz geht zu Lasten der Eltern. Die Kinder treffen sich in der Regel am Flughafen Zürich.
- Bei gewichtigen Gründen behält sich die Organisation das Recht vor, Aktivitäten bis sechs Wochen vor dem Anlass abzusagen.
- Die Bezahlung der Teilnahmegebühren erfolgt vor dem Lager.
- Ihre Anmeldung für unsere Sommerlager sollte bis am 15. März 2019 mit dem beiliegenden Anmeldeformular per Post, Fax oder E-mail (Adressen siehe unten) bei uns eingetroffen sein. Alle Formulare sind auch auf unserer Internetseite abrufbar (www.sjas.ch ⇒ Rubrik «Ferienlager»). Alle weiteren Informationen erhalten Sie im April. Vergessen Sie bitte nicht, mögliche Alternativen zu Ihrem bevorzugten Ferienlager anzugeben.

Annullierungskosten:

Ab Bestätigung bis zum 15. März 2019
= 50 % des Gesamtpreises
Ab 15. März 2019 bis 15 Tage vor dem Angebot
= 75 % des Gesamtpreises
14 – 0 Tage vor dem Angebot
= 100 % des Gesamtpreises

Muss ein Teilnehmer früher abreisen, können keine Kosten rückerstattet werden. Im Falle einer kurzfristigen Verhinderung der Teilnahme, unabhängig welcher Ursache, übernimmt die SJAS keine Kostenrückstellungen. Wenn Sie sich für diesen Fall versichern möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren Versicherungs- oder Reiseanbieter.

Verpflichtung der Teilnehmenden:

- Mit der Teilnahme an einem Lager der SJAS verpflichtet sich das Kind, sich in die Lagergemeinschaft zu integrieren, am Lagerprogramm teilzunehmen und die geltenden Lagerregeln zu respektieren. Wir dulden weder Gewalt (verbaler oder physischer Art), noch anderes grenzverletzendes Verhalten. Mutmassliche Sachbeschädigung, der Konsum von Suchtmitteln und die missbräuchliche Nutzung von Computern, Tablets oder Handys (insbesondere der Konsum pornografischer Links) sind strikte untersagt.

- **Bei Zuwiderhandlung können Kinder nach Hause geschickt werden.**

Rechtsfragen:

- Bei allfälligen Rechtsfragen ist der Gerichtsstand Bern zuständig. Geltendes Recht ist das schweizerische Recht.
- Mit dem Einreichen des Anmeldeformulars willigen sie in die Bearbeitung ihrer Daten ein.
- Wir erlauben uns, Photos aus dem Kinderangebot zur Illustration auf www.sjas.ch, und auch für Drucksachen zu verwenden. Mit dem einreichen des Anmeldeformulars zeigen sie sich damit einverstanden.

In der Familie zu diskutieren:

Haben Sie ein passendes Angebot für Ihr Kind gefunden? Dann haben wir eine wichtige Bitte: Besprechen Sie diese Ferienpläne eingehend mit Ihrem Kind. Versuchen Sie, heraus zu spüren, ob es sich freuen würde, seine Ferien auf diese Weise zu verbringen. Immerhin gilt es, neben all den tollen Möglichkeiten und Erlebnissen, welche Ferien in einem Schweizer Ferienlager bieten, auch einiges zu bedenken: Die Reise in die Schweiz ist lang, die Kinder treffen auf viele unbekannte Kameradinnen und Kameraden und ihre gewohnten Bezugspersonen sind weit weg.

All dies sollte vor der Anmeldung gründlich bedacht und mit den Kindern besprochen werden. Wir sind überzeugt, dass unsere Teilnehmerinnen und Teilnehmer eine grossartige Zeit in der Schweiz erleben können. Wir denken aber, dass auch ein solches Angebot zur Qual werden kann, wenn ein Kind gegen seinen Willen dabei sein muss. Ab und zu erhalten wir Anfragen, ob ein Kind zusammen mit einem Freund oder einer Freundin ins Lager kommen kann, damit es wenigstens schon jemanden kennt. Leider ist dies nur möglich, wenn das andere Kind auch Auslandschweizer ist. Erklären sie Ihrem Kind aber, dass auch viele andere Kinder im Lager am Anfang niemanden kennen. Es geht jedoch meistens ganz schnell, bis alle miteinander in Kontakt gekommen sind.

Stiftung für junge Auslandschweizer (SJAS)
Alpenstrasse 26
3006 Bern
Schweiz
Tel. +41 (0)31 356 61 16
Fax +41 (0)31 356 61 01
info@sjas.ch, www.sjas.ch

